文匯

讀書周報

Wenhui Book Review
since 1985

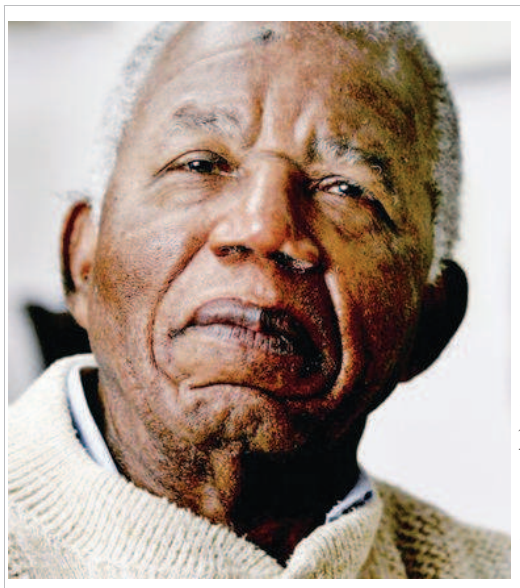
第 1732 号 本期八版 2018 年 10 月 8 日 星期一

关注

猎杀：西方人与大熊猫的初遇

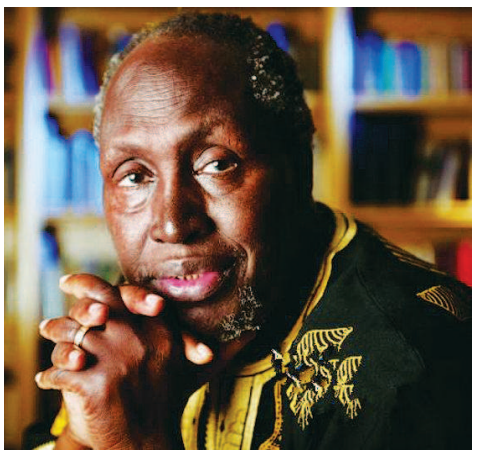
非洲英语文学，养在深闺人未识

■朱振武



◀钦努阿·阿契贝

◀奇玛曼达·阿迪契



▲恩古吉·提安哥

▲本·奥克瑞

▲沃莱·索因卡

2018 中非合作论坛北京峰会的顺利举行，使人们对中非交流的前景充满了期许。而非洲，这块拥有 3000 多万平方公里、约 12 亿人口的大陆所发生的文学现象显然也不容忽视。近日，由上海师范大学外国文学研究中心主办的“首届非洲英语文学专题研讨会”在沪举行，与会的专家学者对非洲英语文学与世界文学的关系、非洲英语文学的文化表征与美学特色、非洲英语文学在中国的接受与影响、非洲英语文学研究的走向及意义等话题进行了研讨。本报特约上海师范大学朱振武教授撰文对非洲英语文学的这些话题进行了梳理和介绍。

——编 者

英语文学的源起和发展大致经历了这样一个过程：从起初的英国文学的一枝独秀，到美国文学崛起后的花开两朵，再到爱尔兰、印度、澳大利亚、加拿大、新加坡、新西兰、加勒比海地区以及非洲的南非、尼日利亚等多个国家和地区有着强劲势头的英语文学的“众声喧哗”，再到沃莱·索因卡、纳丁·戈迪默、德里克·沃尔科特、维苏·奈保尔以及库切和爱丽丝·门罗等非主流英语文学作家先后斩获诺贝尔文学奖等多项重要奖项，已经出现了“喧宾夺主”的势头。但英语文学在相当长一段时间里被看作是英美文学，而非洲，基本被视为文学的不毛之地，更别提英语文学了。多年前我就在思考这样一个问题：这么多年来，特别是改革开放后的几十年里，我们都过多地关注英美文学，过多地关注英美文化，对其他国家的文学文化的关注和研究明显不够。而吸收外来文化，要做到均衡，像我们的人体吸收营养一样，不能太单调单一。英美之外的国家都有各自的文学文化，一样有它的精彩，非洲英语文学当然也不例外。我们应该多层摄取，广泛吸收，尽量多地了解、学习、吸收不同国家和地区的文学文化精髓，才有利于我们开拓视野，打开思路，有利于创新写作。

渐近主流：英语文学不再仅是英美文学

非洲英语文学是指非洲作家用英语创作的文学作品。非洲英语文学的版图覆盖整个非洲大陆。作为英语文学的重要组成部分，后起之秀的非洲英语文学已渐成气候，并在多方面产生了影响。但同其他“非主流”英语文学一样，非洲英语文学一直没有得到应有的重视，没有得到良好的待见。其实，非洲文学有它独特的文化蕴含和美学表征，具有重要的研究价值和借鉴意义。而英语文学作为非洲文学的重要组成部分，毫无疑问应该成为我们关注和研究的要点之一。

非洲的库切、戈迪默、索因卡、阿契贝、恩古吉、奥克瑞等都是非洲英语文学的代表作家，他们的作品在世界许多地方不但拥有广大读者，也引起了学者的密切关注。以尼日利亚著名作家钦努阿·阿契贝为例，他被称为“非洲现代文学之父”，是非洲文学史上作品被翻译得最多的作家。他的长篇小说《瓦解》(Things Fall Apart，1958，又译作《这个世界土崩瓦解了》)在全球获得了 100 多万的发行量。他的代表作《崩溃》(No Longer at Ease，1960，又译作《再也不得安宁》)、《神箭》(Arrow of God，1964)、《人民公仆》(A Man of the People，1966)和《荒原蚁丘》(Anthills of the Savabbah，1972)在英语世界也都拥有较多读者。他的这五部长篇小说书写了尼日利亚近 75 年的历史。阿契贝是一个具有高度社会责任感的作家，一直提倡非洲作家应该是非洲文学和非洲形象的代言人。特殊的成长和生活环境使阿契贝成为一个有距离的观察者，让他以更加客观冷静的态度去呈现真实的非洲原貌，为非洲寻找出路，并且帮助非洲以外的人揭开非洲的神秘面纱，让人一睹非洲真容。作为非洲英语文学的代言人，阿契贝极力将最真实的非洲呈现在作品中，为非洲英语文学争得发言权。他关于尼日利亚的一系列小说恰到好处地体现了不同时期的非洲梦。

三大表征：不一样的英语文学

非洲英语文学作为作者使用习得语的创作，其总体表征、文化蕴涵和美学特色是怎样的？它到底和英美等国的主流英语文学有什么不同之处？与加拿大、澳大利亚、新西兰等基本也是以英语为母语的国家的英语文学又有什么不同？这些确实值得我们讨论，也会给我们不同的启示。经过考察，我们发现，由于特殊的历史、文化和地理环境所致，非洲英语文学具有本土表征、流散表征和混杂性三个主要特征。(下转第二版)

阅读前沿

陈尚君 | 随李庆甲先生办会
陆正伟 | 许四海和巴金先生的『友情之壶』
张学昕 | 寻觅文学批评的『镜与灯』
河 东 | 绘画大师对科学创造的贡献

每周一书

《思维的艺术：如何像哲学家一样思考》

[德]延斯·森特根著
[德]纳迪亚·布达绘
李健鸣译
译林出版社出版
定价：48 元

该书把哲学变得平易近人。作者用轻松欢快的语调，向读者介绍了 20 种具有代表性的哲学思维方法。他模仿了亚里士多德《论题篇》的形式，但远比《论题篇》生动有趣。

书中的每一种思维方法，都关联了一位哲学大师以及他的哲学思想。从亚里士多德、苏格拉底，到康德、帕斯卡、尼采，再到哈贝马斯、海德格尔，几乎贯穿了整部哲学历史，每一位哲学家的思维方法都能为我们在日常生活中所用。作者举重若轻，用“闲扯”式写法，让文学变得诙谐易懂，并且引用了新闻事件以及身边的例子来说明哲学命题，其中的不少例子你都能找到它们对应的“中国版”。